




Судан
Омара
Хайяма

Написанные
от руки

A decorative flourish consisting of symmetrical, flowing lines and curls, centered at the bottom of the page.



УДК 821.222.1-84
ББК 84(0)4
Х12

Хайям, Омар

Х12 Рубаи Омара Хайяма, написанные от руки / О. Хайям;
пер. с перс. К. Бальмонта, И. Евса, М. Ватагина. — Москва:
Издательство АСТ, 2018. — 192 с. — (Handmade book).

ISBN 978-5-17-104952-2.


Перед вами первое издание рубаев Омара Хайяма, полностью переписанное от руки! Это абсолютно редкая, эксклюзивная книга, которая может быть прекрасным подарком. Все страницы — ручная работа, где каждая буква стилизована под оригинальную персидскую вязь на пергаменте. Исключительная мудрость Востока наполняет стихотворные афоризмы одного из самых популярных мудрецов от древности до наших дней, в которых он высказывал свои сокровенные мысли о жизни, о человеке, о его знании.

УДК 821.222.1-84
ББК 84(0)4


ISBN 978-5-17-104952-2.



© Хайям О.
© Бальмонт К., Евса И., Ватагин М., перевод
© ООО «Издательство АСТ»







Поскольку жизни срок ни сжать, ни растянуть,
Поскольку сам Творец, определил твой путь,
Не надо горевать о сделанных ошибках,
Ведь все равно назад не повернуть.








О том, что не богат, — не надо, друг, тужить.
Летящим временем — вот чем бы дорожить!
Не забывай, нам жизнь дана на время,
А если так, то надо просто — жить!






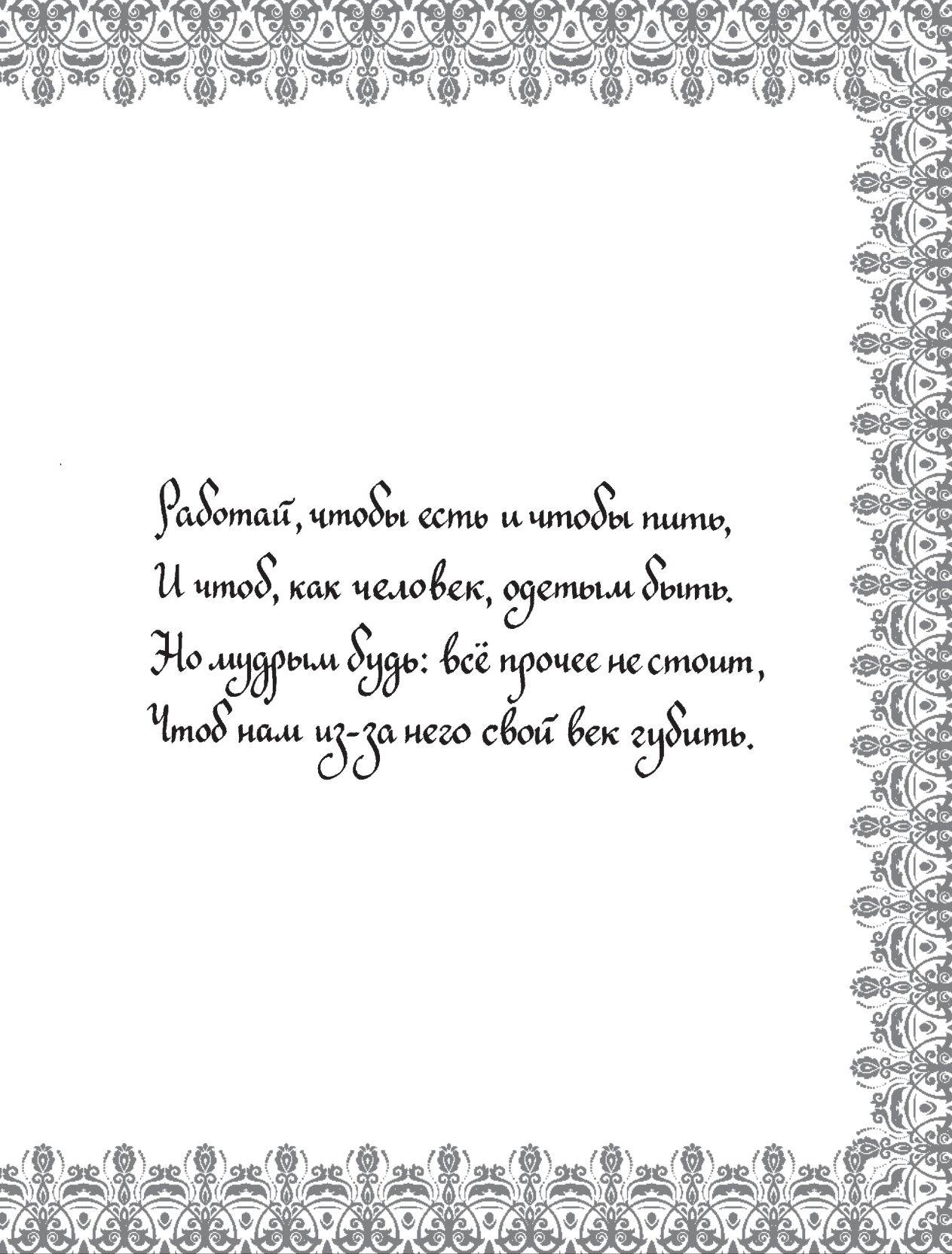
Коловращение небес внушает страх.
Но всё идет своим путём во всех мирах...
Вы по земле ступайте осторожно:
Зрачком красавицы когда-то был тот прах.



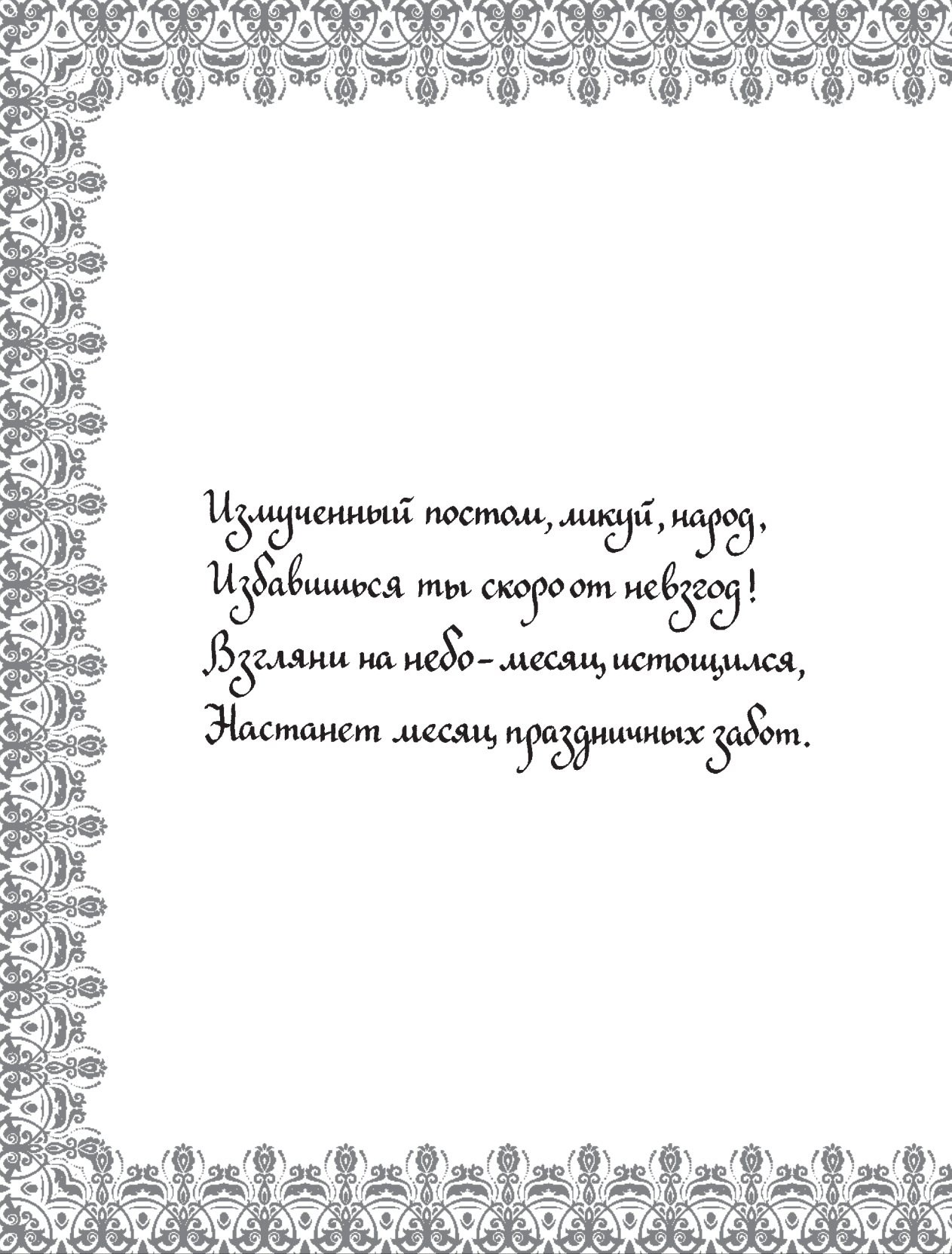


Прославишься - и злобных мнений куши,
Запрешься в келье - подозрений тучи.
А хорошо бы никого не знать,
И чтоб тебя не знали. Так-то лучше!

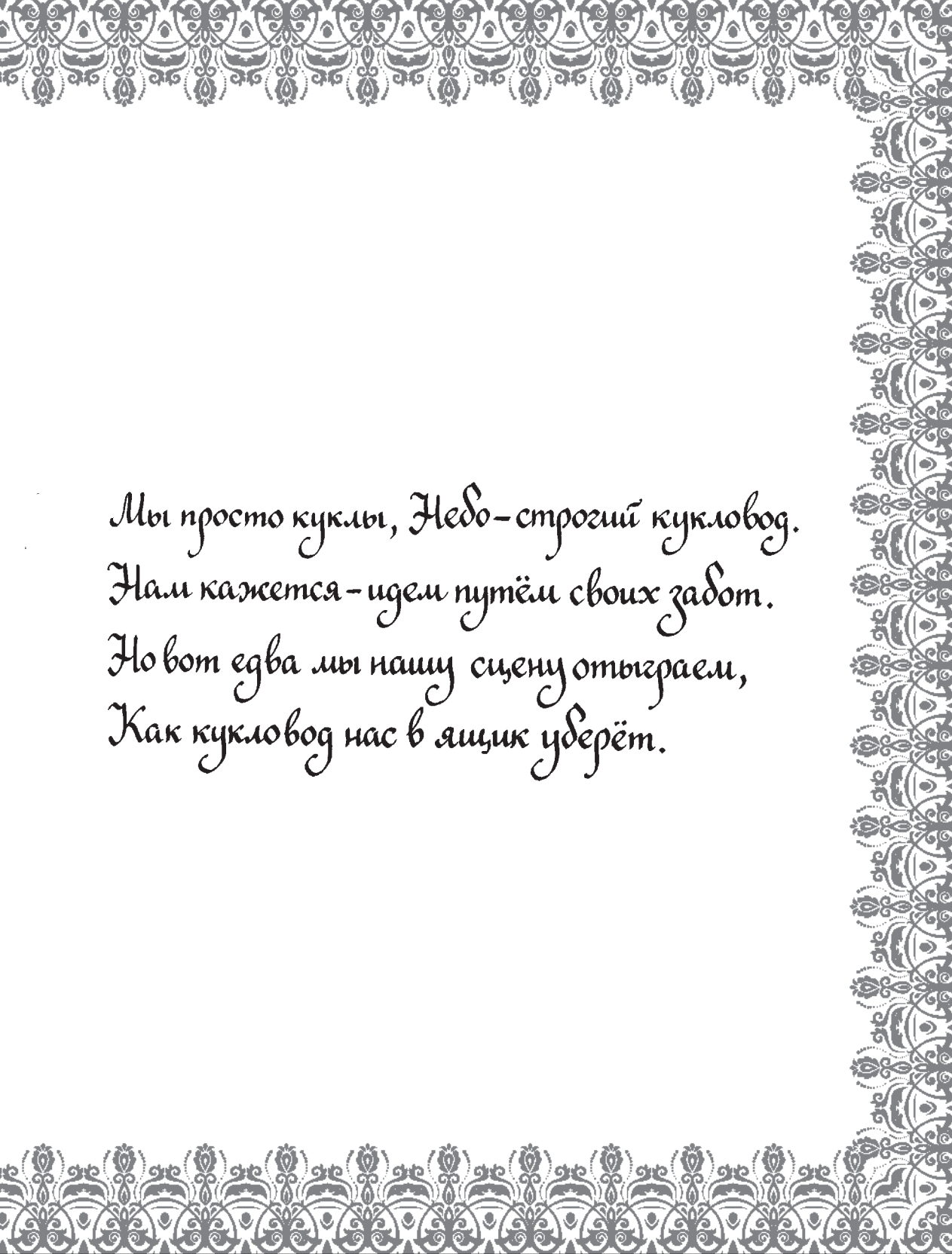






Работай, чтобы есть и чтобы пить,
И чтоб, как человек, одетым быть.
Но мудрым будь: всё прочее не стоит,
Чтоб нам из-за него свой век гудить.




Измученный постом, ликуй, народ,
Избавишься ты скоро от невзгод!
Взгляни на небо - месяц, истощился,
Настанет месяц, праздничных забот.




Мы просто куклы, Недо-строгий кукловод.
Нам кажется - идем путём своих забот.
Но вот едва мы нашу сцену отыграем,
Как кукловод нас в ящик удерёт.




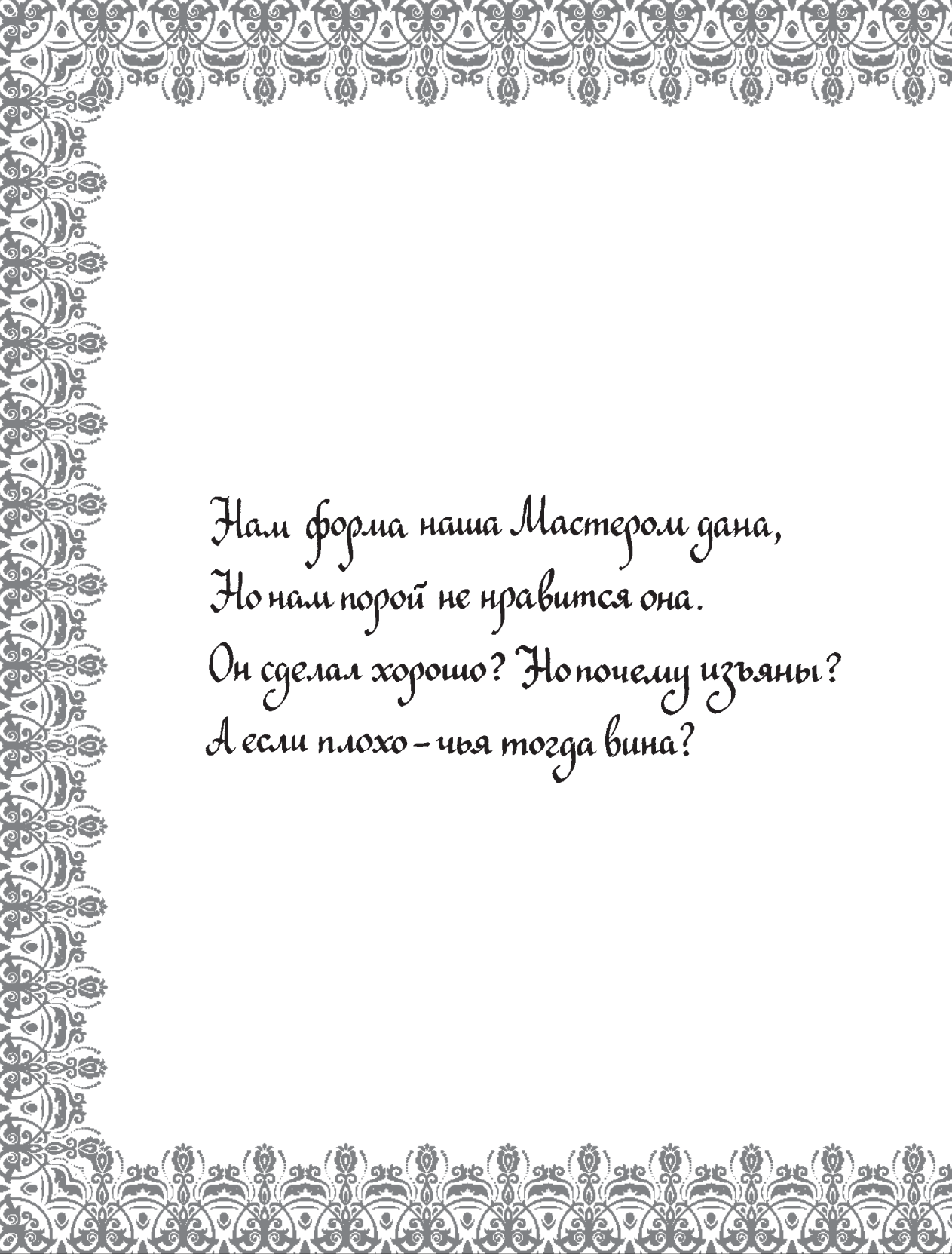
О недосвод, за что ко мне суровый стал?
Тяди - мою рудашку счастья изорвал.
Ты свежий ветер обращаешь в пламя,
А воду - в пыль, полилуй, я устал.







Разбита чаша, больше нет её, увы!
И черепки лежат в пыли, они мертвы,
Безжалостно на них не наступайте -
Ведь чашу сделали из чаши головы.






A decorative border with a repeating floral pattern runs along the top, bottom, and left edges of the page. The pattern consists of stylized flowers and leaves in a light gray color.

Нам форма наша Мастером дана,
Но нам порой не нравится она.
Он сделал хорошо? Но почему изъяны?
А если плохо - чья тогда вина?





Добыть лепёшку и большой кубшин вина,
Ещё баранья ножка для пиршества нужна...
Вразвалины с модшмой уйти на целый день...
Не каждому султану такая жизнь дана.





Слыхал я, будто пьянши, спустят в ад.
По-моему, глупцы такое говорят.
Ведь если пьяных и влюблённых в ад отправить,
То завтра опустеет райский сад!





В её долине верховодит счастье,
Любой, увидевший её, находит счастье.
Не обижайся на подругу за обиды -
Ведь всё, что от неё исходит, - счастье!

